Porównanie tłumaczeń Łukasza 24:48

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wy zaś jesteście świadkowie tych |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wy jesteście tego świadkami.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Wy świadkami tego. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wy zaś jesteście świadkowie tych |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wy jesteście tego świadkami. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A wy jesteście tego świadkami. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A wy jesteście świadkami tego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A wy jesteście świadkami tego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wy jesteście świadkami tego. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wy jesteście świadkami tego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wy jesteście tego świadkami. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wy jesteście świadkami tych rzeczy. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | wy będziecie świadkami tych rzeczy. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Wy zaś będziecie o tym świadczyć. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wyście tego świadkami. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Ви [ж є] свідками цього. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | wy świadkowie tych właśnie spraw. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś wy jesteście tego świadkami. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Jesteście świadkami tych rzeczy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | a wy macie być tego świadkami. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Wy jesteście świadkami spełnienia się tych proroctw. |

1. 1) <x>500 15:27</x>; <x>510 1:8</x>; <x>510 3:15</x>; <x>510 5:32</x>; <x>510 10:39</x>; <x>510 13:31</x>; <x>530 15:15</x>; <x>670 5:1</x> [↑](#footnote-ref-2)